
PRENTSA-DOSIERRA

GENERATION VOLTA

Sanlé Sory

2026KO ABUZTUAREN 1ETIK URRIAREN 1ERA

SAKANA GALLERY · DONOSTIA



FUNTSEZKOA

Belaunaldi batek bere burua argazkitzen du, bere herrialdea asmatzen ari den une berean.

ERAKUSKETA

Generation Volta

Volta Photo estudioko argazkiak, Bobo-Dioulasso

ARTISTA

Sanlé Sory

1943an Nianigaran jaioa, Goi Voltan, gaur egungo Burkina Fason

DATAK

2026ko abuztuaren 1etik urriaren 1era

Ostegunetik larunbatera, 14:00-19:00

INAUGURAZIOA

Abuztuaren 1ean, larunbatez, 19:00-22:00

Sarrera librea

LEKUA

Sakana Gallery

Alkolea Pasaia 1, Egia, 20012 Donostia, Tabakaleraren parean

PRENTSA-KONTAKTUA

contact@sakana-art.com

Paul Bihl · +33 7 83 52 83 15 · sakana-art.com

BOST ZIFRATAN

1960

Estudioaren irekiera,
independentziaren urtean

6 × 6

Rolleiflexaren karratua, inoiz
moztu gabe

23

Urte estudioan egunez eta
dantzalekuetan gauez

15

Bilduma publiko munduan

1

Lehen bakarkako erakusketa
Euskal Herrian

AURKIBIDEA

Prentsa-oharra	04
Artista	06
Kronologia	07
Volta Photo estudioa	08
Bakarkako erakusketak, bilduma publikoak, bibliografia	09
Sanlé Sory bere hitzetan	11
Prentsarako irudiak	12 – 13
Informazio praktikoa	14
Galeria · Prentsa-kontaktua	15



**Volta Photora sartzen zen jendea
norbait izateko, posatzeak dirauen bitartean.**

VOLTA PHOTO ESTUDIOA, BOBO-DIOULASSO

Le Voyageur (Traveller), 1970-1985

Zilar-gelatinazko kopia. © Sanlé Sory. Irudi honen kopia bat New Yorkeko Museum of Modern Art-en dago.

Sakana Gallery

Alkolea Pasaia 1, Egia
20012 Donostia-San Sebastián
sakana-art.com

Generation Volta: Sanlé Sory, Volta Photo estudioko erretratuak

2026ko abuztuaren 1etik urriaren 1era, Sakana Galleryk Generation Volta aurkeztzen du, Sanlé Sory Burkina Fasoko argazkilariari eskainitako erakusketa. Inaugurazioa abuztuaren 1ean, larunbatean, 19:00etatik 22:00etara, Alkolea Pasaia 1 helbidean, Donostiako Egia auzoan. Sarrera libre.

1960an, Goi Voltak independentzia lortu zuen urte berean, hamazazpi urteko mutil batek argazki-estudio bat ireki zuen Bobo-Dioulasson, eta Volta Photo izena eman zion. Sanlé Sory du izena. Hogei urte baino gehiagoz, bere oihal margotuen eta xake-taula moduko zoruaren aurrean, hiri oso bat erretratatu zuen: merkatariak, eskola-umeak, ezkongaiak, musikariak, eta itxura berri bat probatzera zetorren gazteria.

Estudioak eszenatoki txiki baten gisa funtzionatzen du. Dekoratuak Ghanatik eta Benindik etorritako artistek margotu zituzten: hiri bat gauez, itsasertzeko pasealeku bat, aireportu bateko pista. Osagarri betetako kutxa bat irudi batetik bestera ibiltzen da: Air Afriqeko hegaldi-poltsak, transistoreak, telefonoak, ziklomotorrak. Bakoitzak aukeratzen du zer hartu eta nola agertu nahi duen. Sanlé Soryk Rolleiflexarekin enkoadratzen du, karratuan, eta gainerakoa besteen esku uzten du. Han gertatzen dena ez da errealtatearen erregistro hutsa: akordio bat da, argazkia egiten duenaren eta posatzen duenaren artean, nork bere buruaz utzi nahi duen irudiari buruz.

Gauez kalera ateratzen da. Bobo-Dioulasso, herrialdeko hiriburu ekonomiko eta kulturala, dantzan ari da: orkestrak, dantzalekuak, festak. Volta Jazz orkestraren argazkilari ofiziala da, eta 45 birako disko-azalak ilustratzen ditu. Estudioko furgoneta fokuz eta soinu-ekipoz kargatuta, Kou haraneko herrietan bere bals poussière festak antolatzen ditu, gaueko zortzietatik eguna argitu arte.

Argazki hauek ez dira dokumentu etnografikoak. Belaunaldi oso baten autoerretratu kolektiboa dira: bere burua eszenaratzen duen belaunaldi batena, herrialdea bera asmatzen ari zen une berean. Hori da erakusketaren izenburuaren zentzua.

Urrezko aroa 1983ko estatu-kolpearekin amaitu zen: kolpeak itzali egin zuen hiriko gaueko bizitza. Estudioko artxiboa, ehunka mila negatibo, kutxetan geratu zen, eta Sanlé Soryk zati bat suntsitzen hasi zen. 2011n, Florent Mazzoleni idazle frantsesarekin izandako topaketak funtsa salbatu zuen, eta gaur egun haren lanak New Yorkeko Museum of Modern Art, Art Institute of Chicagon, Londresko Victoria and Albert Museumen eta Okzitaniako Tolosako Château d'Eau galerian daude.

Generation Volta Sanlé Soryri Euskal Herrian eskaintzen zaion lehen bakarkako erakusketa da. MoMAko Ideas of Africa: Portraiture and Political Imagination amaitu eta astebetera irekitzen da; han, haren erretratuak Seydou Keïtarenen eta Malick Sidibérenen ondoan zeuden. Udazkenean, Londresen: Phaidonen monografia urriaren 7an, eta Colour Years The Photographers' Gallery-n urriaren 14an.

**Estudioak ez du errealtatea erregistratzen:
bi lagun irudi baten inguruan ados jartzen ditu.**

Egunez, estudioa.

Gauez, dantzalekuak eta bals poussière festak.

VOLTA DANCING · CALEBASSE D'OR · NORMANDIE · DAFRA BAR

Surprise party en ville, 1974

Zilar-gelatinazko kopia. © Sanlé Sory



Sanlé Sory

1943an Nianiagaran jaioa, Goi Voltan, gaur egungo Burkina Fason. Bobo-Dioulasson bizi eta lan egiten du.

Bere izen osoa Ibrahima Sanlé Sory da. Haren lana «Sory Sanlé» grafiarekin ere zabaltzen da, Erresuma Batuan eta Frantzia ohikoa.



Izenbururik gabe, Volta Photo estudioa, 1970-1985
© Sanlé Sory

EUSKARA

1950eko hamarkadaren amaieran Kodjo Adamako argazkilari ghanatarrarekin trebatu ondoren, Sanlé Soryk bere estudioa ireki zuen 1960an Bobo-Dioulasson: Volta Photo. Han Rolleiflex batekin lan egiten du, formatu karratuan, dekoratu margotuekin eta bere modeloek beren egiten dituzten osagarriekin. Egunez estudioan aritzen da; gauez, berriz, orkestren, dantzalekuen eta berak herrietan antolatzen dituen bals poussière festen argazkiak egiten ditu, eta hiriko 45 birako diskoen azalak sinatzen ditu. Haren artxiboak ehunka mila negatibo ditu. Haren lana 1998tik aurrera baino ez zen jendaurrean erakutsi, eta 2010eko hamarkadan berraurkitu zuten. 2018an, Estatu Batuetako museo batean egin zuen bere lehen bakarkako erakusketa, Art Institute of Chicagon.

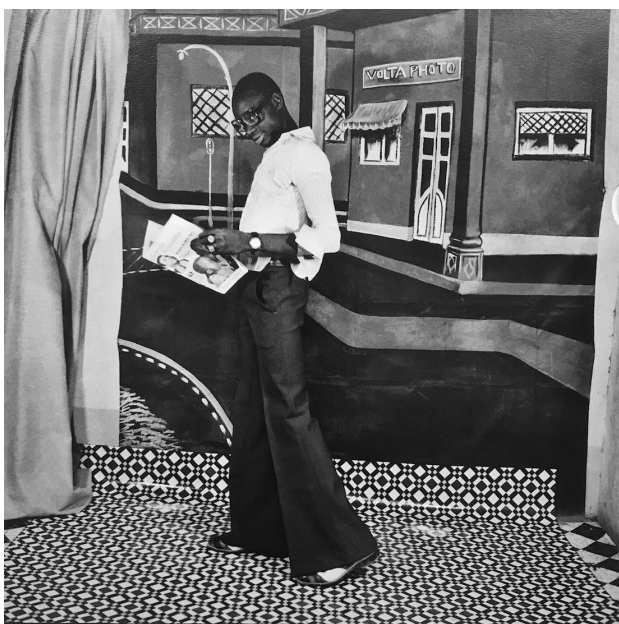
Bizitza bat, estudio bat, hiri bat

1943	Nianiagaran jaioa, Goi Voltan, gaur egungo Burkina Fason.
1950s	Kodjo Adamako argazkilari ghanatarrarekin ikasten.
1960	Volta Photo estudioa ireki zuen Bobo-Dioulasson. Goi Voltak abuztuaren 5ean lortu zuen independentzia.
1960-83	Estudioa egunez, dantzalekuak eta bals poussière festak gauez. Volta Jazz orkestraren argazkilari ofiziala.
1983	Estatu-kolpeak amaiera eman zion Bobo-Dioulassoko urrezko aro musikalaria.
1998	Lehen erakustaldi publikoak, Washingtonen eta Munichen.
2011	Florent Mazzolenirekin topaketa. Estudioko artxiboa salbatu zen.
2016	Bobo Yéyé bilduma (Numero Group). Lehen bakarkako erakusketa, Marrakechen.
2018	Estatu Batuetako museo bateko lehen bakarkakoa, Art Institute of Chicagon. MoMAren bilduman sartu zen.
2025-26	Ideas of Africa, MoMA, New York.
2026	Generation Volta Donostian. Phaidonen monografia. Colour Years Londresen.

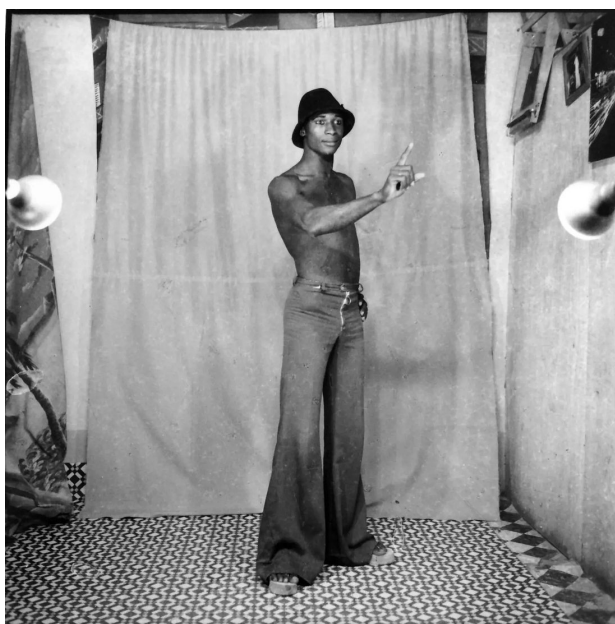
Dekoratu margotu bat, osagarrien kutxa bat eta Rolleiflexaren karratua

EUSKARA

Muntaia sinplea da eta ez da aldatzen: horman zabaldutako oihal margotu bat, xake-
taula moduko zorua, fokuak, Rolleiflex 6×6 bat. Aldatzen dena modeloek dakartena
eta hartzen dutena da. Estudioko osagarriak irudi batetik bestera ibiltzen dira:
betaurrekoak, transistorea, telefonoa, hegaldi-maleta, ziklomotorra. Ez dute gezurra
esateko balio, anbizio bat, gustu bat, kidetasun bat adierazteko baizik. Formatu
karratuak mendebaldeko erretratuaren hierarkia eragozten du: inor ez du
enkoadraketak zapaltzen, bakoitza zutik dago erdian.



Le Lecteur coquet, 1976
© Sanlé Sory



Regardez-moi attentivement, 1980
© Sanlé Sory

Erakusketak, bildumak, bibliografia

BAKARKAKO ERAKUSKETAK (HAUTAKETA)

- 2026** Colour Years, The Photographers' Gallery, Londres, 14.10.2026 – 21.02.2027 (datorrena)
- 2026** Generation Volta, Sakana Gallery, Donostia-San Sebastián
- 2025** Arrêt sur l'image galerie, Bordele
- 2020** Bobo Yéyé, Galerie Le Château d'Eau, Tolosa
- 2020** Volta Photo, M+B, Los Angeles
- 2019** Peuple de la Nuit, David Hill Gallery, Londres
- 2018** Volta Photo, Art Institute of Chicago, Matthew S. Witkovskyren komisariotza. Artistaren lehen bakarkako erakusketa AEBetako museo batean
- 2018** Volta Photo, Yossi Milo Gallery, New York
- 2018** The Arts Club, Londres
- 2017** Volta Photo 1965-85, Morton Hill Gallery (gaur egun David Hill Gallery), Londres
- 2017** L'âge d'or de la photographie voltaïque, Burkina Fasoko Institut français, Ouagadougou eta Bobo-Dioulasso
- 2016** Galerie 127, Marrakech

TALDEKO ERAKUSKETAK (HAUTAKETA)

- 2025** Ideas of Africa: Portraiture and Political Imagination, MoMA, New York, Oluremi C. Onabanjoren komisariotza
- 2022** Africa Fashion, Victoria and Albert Museum, Londres, eta Brooklyn Museum
- 2019** Studio africain, Maison européenne de la photographie, Paris
- 2017** Autophoto, Fondation Cartier arte garaikiderako, Paris
- 1998** National Museum of African Art, Washington, eta Städtisches Museum, Munich

BILDUMA PUBLIKOAK

- Museum of Modern Art, New York
- Art Institute of Chicago
- Victoria and Albert Museum, Londres
- Los Angeles County Museum of Art
- Museum of Fine Arts, Houston
- Baltimore Museum of Art · Dallas Museum of Art
- High Museum of Art, Atlanta
- Minneapolis Institute of Art
- North Carolina Museum of Art · RISD Museum
- Herbert F. Johnson Museum of Art, Cornell
- Frances Lehman Loeb Art Center, Vassar
- Tang Teaching Museum, Skidmore College
- Galerie Le Château d'Eau, Tolosa

BIBLIOGRAFIA

- Sanlé Sory, Phaidon, Londres, 2026ko urriaren 7an argitaratzekoa
- Volta Photo, Steidl, Göttingen, 2018, Matthew S. Witkovsky, Antawan Byrd eta Florent Mazzoleniren testuak
- Studio Volta Photo, Yossi Milo Gallery / Tezeta, New York, 2018
- Sory Sanlé: Volta Photo 1965-85, Reel Art Press, Londres, 2017, Florent Mazzoleniren testua
- Bobo Yéyé: Belle Époque in Upper Volta, Numero Group, Chicago, 2016, kutxa eta 120 orriko liburua

HAUETAN HITZ EGIN DUTE HARTAZ

- The New York Times · The New Yorker · The Guardian · Financial Times · The Economist · Artforum · Aperture · British Journal of Photography · Vogue · Dazed · i-D · CNN · Jeune Afrique



**Inori ez zaio ezkutuan argazkirik egiten.
Bakoitzak erabakitzen du besteeek nola ikustea nahi duen.**

LE VENDEUR SÉNÉGALAIS QUI FUME, 1972

Le Vendeur sénégalais qui fume, 1972
Zilar-gelatinazko kopia. © Sanlé Sory

Argazkilariaren lau esaldi

Ingelesez argitaratutako aipuak, hemen argitaratu ziren hizkuntzan jasoak, itzulpenarekin.

« We fulfilled people's fantasies. We gave them a chance to experiment, to escape their ordinary lives. »

Jendearen ametsak betetzen genituen. Beste zerbait probatzeko aukera ematen genien, beren eguneroko bizitzatik ihes egiteko.

SANLÉ SORY, PEUPLE DE LA NUIT ERAKUSKETARI BURUZ, DAVID HILL GALLERY, LONDRES, 2019

« I would drive down to some remote village in the bush and set up a player, a few records, some loudspeakers and a few lights and get the party going. »

Sabanako herri urrun batera jaisten nintzen, disko-jogailu bat, disko batzuk, bozgorailuak eta argi batzuk jartzen nituen, eta festa hasten zen.

SANLÉ SORY, MICHAEL-OLIVER HARDINGEKIN ELKARRIZKETA, DAZED, 2017KO IRAILAREN 26A

« Customers wanted to hold something in their hands. They sometimes wanted to borrow suits, hats and neckties I had at my disposal. »

Bezeroek zerbait eskuetan eduki nahi zuten. Batzuetan nik neuzkan trajeak, kapelak eta gorbatak hartzen zituzten maileguan.

SANLÉ SORY, MICHAEL-OLIVER HARDINGEKIN ELKARRIZKETA, DAZED, 2017KO IRAILAREN 26A

« Some of my customers were keen to travel in order to leave a souvenir behind them for their families as well as an escape from reality. »

Nire bezero batzuek bidaiatu nahi zuten, bai beren familiei oroigarri bat uzteko, bai errealitatetik ihes egiteko.

SANLÉ SORY, MICHAEL-OLIVER HARDINGEKIN ELKARRIZKETA, DAZED, 2017KO IRAILAREN 26A

Bereizmen handiko irudiak eskuragarri

Irudi hauek erakusketaren prentsa-estaldurarako soilik ematen dira, erakusketak dirauen bitartean. Kreditua aipatzea nahitaezkoa da; irudia ez da ez moztu ez gainidatzi behar. Bereizmen handiko fitxategiak galeriari eskatuta.



Le Pirate, 1974

Zilar-gelatinazko kopia

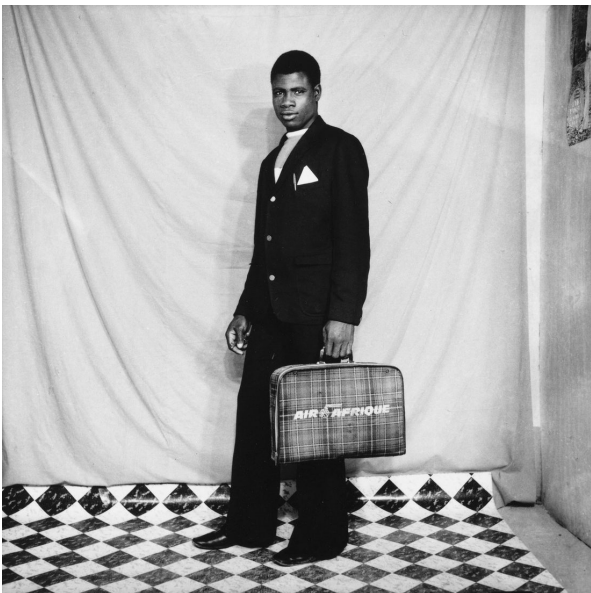
© Sanlé Sory



Le Vendeur sénégalais qui fume, 1972

Zilar-gelatinazko kopia

© Sanlé Sory



Le Voyageur (Traveller), 1970-1985

Zilar-gelatinazko kopia

© Sanlé Sory



Izenbururik gabe, Volta Photo estudioa, 1970-1985

Zilar-gelatinazko kopia

© Sanlé Sory



Surprise party en ville, 1974

Zilar-gelatinazko kopia

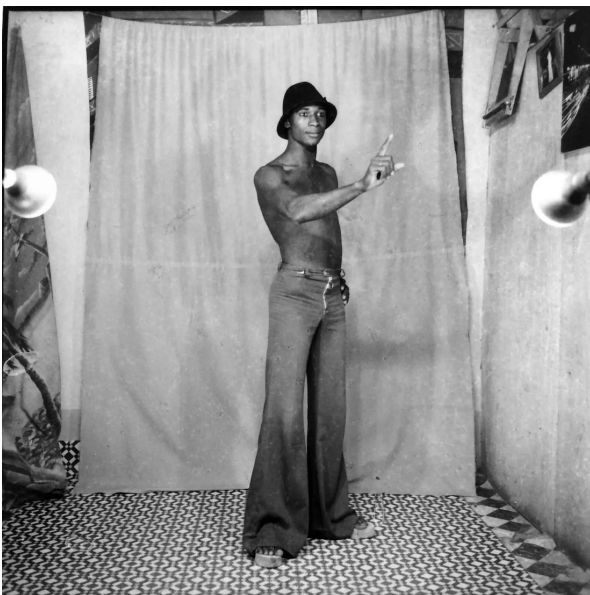
© Sanlé Sory



Le Lecteur coquet, 1976

Zilar-gelatinazko kopia

© Sanlé Sory



Regardez-moi attentivement, 1980

Zilar-gelatinazko kopia

© Sanlé Sory



Le plein chez Total, route de Banfora, 1974

Zilar-gelatinazko kopia

© Sanlé Sory

Erakusketa ikustera etortzea

DATAK

2026ko abuztuaren 1etik urriaren 1era

ORDUTEGIA

Osteguna – larunbata, 14:00-19:00

Eta hitzordua eskatuta

HELBIDEA

Alkolea Pasaia 1

20012 Donostia-San Sebastián, Egia

INAUGURAZIOA

**2026ko abuztuaren 1ean, larunbatez,
19:00-22:00**

SARRERA

Librea

SAREAN

sakana-art.com

Instagram @sakanagallery

EUSKARA

Galeria Egia auzoan dago, Tabakaleraren parean, Donostiako geltokitik bost minutura oinez eta erdigunetik hamarrera. Dbus autobusak, Tabakalera geltokia. Prentsa-bisitak eta bisita gidatuak hitzordua eskatuta.

Le plein chez Total, route de Banfora, 1974

© Sanlé Sory



Sakana Gallery

EUSKARA

Sakana Gallery arte garaikideko galeria bat da, Donostiako Egia auzoan, Tabakaleraren parean. Programa trinkoari eusten dio, erakusketa bat aldiko, lurraldeko artisten eta nazioarteko sinaduren artean, argazkigintzari eta paper gaineko lanei arreta berezia eskainiz. Bildumagileak eta beren lehen obra erosten dutenak denboran zehar laguntzen ditu.

PRENTSA-KONTAKTUA

KONTAKTUA

Paul Bihr

TELEFONOA

+33 7 83 52 83 15

POSTA

contact@sakana-art.com

WEBGUNEA

sakana-art.com

SAKANA GALLERY

ALKOLEA PASAIA 1 · EGIA · 20012 DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

SANLÉ SORY · GENERATION VOLTA · 2026KO ABUZTUAREN 1ETIK URRIAREN 1ERA · SAKANA-ART.COM